

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. július 15.)

egyes tagállamoknak az atomkárokért való polgári jogi felelősségről szóló, 1963. május 21-i Bécsi Egyezményt módosító jegyzőkönyv Európai Unió érdekében történő megerősítésére vagy az ahhoz történő csatlakozásra, valamint a vonatkozó belső uniós jogszabályok alkalmazásáról szóló nyilatkozat tételére való felhatalmazásáról

(2013/434/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

(1) Az Unió egy, a bírósági határozatok kölcsönös elismerésének elvén alapuló közös igazságügyi térség létrehozására törekszik.

(2) Az atomkárokért való polgári jogi felelősségről szóló, 1963. május 21-i Bécsi Egyezményt (a továbbiakban: a Bécsi Egyezmény) módosító, 1997. szeptember 12-i jegyzőkönyv (a továbbiakban: az 1997. évi jegyzőkönyv) elfogadásának célja az volt, hogy elősegítse a nukleáris incidensek által okozott károk áldozatainak kártalanítását. Ennélfogva kívánatos, hogy az 1997. évi jegyzőkönyv rendelkezései alkalmazandók legyenek azokban a tagállamokban, amelyek a Bécsi Egyezmény szerződő felei.

(3) Az Unió kizárólagos hatáskörrel rendelkezik az 1997. évi jegyzőkönyvvel módosított Bécsi Egyezmény XI. és XII. cikke tekintetében, amennyiben ezek rendelkezései érintik a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló,

2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ megállapított szabályokat. A 44/2001/EK tanácsi rendelet helyébe 2015. január 10-től a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2012. december 12-i 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ lép. A tagállamok továbbra is fenntartják hatáskörüket az 1997. évi jegyzőkönyv hatálya alá tartozó, de uniós jogot nem érintő ügyekben. Tekintettel az 1997. évi jegyzőkönyv tárgyára és céljára, a jegyzőkönyv uniós hatáskörbe tartozó rendelkezéseinek elfogadása nem választható el a tagállamok hatáskörébe tartozó rendelkezésektől.

(4) Regionális gazdasági integrációs szervezetek nem lehetnek a Bécsi Egyezmény és az 1997. évi jegyzőkönyv részes felei. Ennek következtében az Unió nem válhat az 1997. évi jegyzőkönyv szerződő felévé.

(5) Azokat a tagállamokat, amelyek a Bécsi Egyezmény szerződő felei, ám amelyek nem erősítették meg az 1997. évi jegyzőkönyvet az Unióhoz való csatlakozásukat megelőzően, fel kell hatalmazni arra, hogy az Unió érdekében erősítsék meg az 1997. évi jegyzőkönyvet vagy csatlakozzanak ahhoz.

(6) Az Unió tagállamai közül tizenketten nevezetesen Belgium, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Hollandia, Portugália, Szlovénia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság, és – szerződő felei az 1964. január 28-i kiegészítő jegyzőkönyvvel és az 1982. november 16-i jegyzőkönyvvel módosított, az atomenergia területén való polgári jogi felelősségről szóló, 1960. július 29-i Párizsi Egyezménynek (a továbbiakban: a Párizsi Egyezmény). A Párizsi Egyezmény a Bécsi Egyezményben foglaltakhoz hasonló elvek alapján létrehozta a nukleáris incidensek áldozatainak kártalanítására vonatkozó rendszert. A Párizsi Egyezményt módosító 2004. február 12-i jegyzőkönyv (a továbbiakban: a 2004. évi jegyzőkönyv)

⁽¹⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 351., 2012.12.20., 1. o.

továbbfejleszti a nukleáris incidensek okozta károk kártalanítását. A 2004/294/EK ⁽¹⁾ és a 2007/727/EK ⁽²⁾ tanácsi határozat felhatalmazta azokat a tagállamokat, amelyek szerződő felei a Párizsi Egyezménynek, hogy az akkori Közösség érdekében erősítsék meg a 2004. évi jegyzőkönyvet vagy csatlakozzanak ahhoz. Tényszerűen indokolt ezért, hogy ennek a határozatnak ne legyenek a címzettjei azok a tagállamok, amelyek a Párizsi Egyezménynek szerződő felei, a Bécsi Egyezménynek azonban nem.

- (7) Ezenkívül az Unió öt tagállama, nevezetesen Írország, Ciprus, Luxemburg, Málta és Ausztria, nem szerződő felei sem a Bécsi Egyezménynek, sem a Párizsi Egyezménynek. Mivel az 1997. évi jegyzőkönyv módosítja a Bécsi Egyezményt, és a 44/2001/EK tanácsi rendelet felhatalmazza a szóban forgó Egyezmény által kötelezett tagállamokat az abban a joghatóságra, valamint az elismerésre és a végrehajtásra vonatkozóan foglalt szabályok alkalmazásának folytatására, tényszerűen indokolt, hogy e határozat címzettjei csak azok a tagállamok legyenek, amelyek a Bécsi Egyezmény szerződő felei. Ennek megfelelően Írországnak, Ciprusnak, Luxemburnak, Máltának és Ausztriának továbbra is a 44/2001/EK rendeletben foglalt szabályokhoz kell tartaniuk magukat, és továbbra is alkalmazniuk kell azokat a Bécsi Egyezmény és az azt módosító 1997. évi jegyzőkönyv hatálya alá tartozó területen.
- (8) Következésképpen az Unió tekintetében az 1997. évi jegyzőkönyv rendelkezéseit csak azoknak a tagállamoknak kell alkalmazniuk, amelyek e határozat elfogadásának időpontjában a Bécsi Egyezmény szerződő felei.
- (9) A határozatok elismerése és végrehajtása terén az 1997. évi jegyzőkönyv 14. cikkével módosított Bécsi Egyezmény XII. cikkében meghatározott szabályok nem élvezhetnek elsőbbséget a 44/2001/EK rendeletben megállapított, a határozatok elismerésére és végrehajtására vonatkozó eljárásokra irányadó szabályokkal szemben. Ezért azoknak a tagállamoknak, amelyek e határozattal felhatalmazást kapnak az 1997. évi jegyzőkönyv megerősítésére vagy az ahhoz történő csatlakozásra, meg kell tenniük az e határozatban foglalt nyilatkozatot a vonatkozó uniós szabályok alkalmazásának biztosítása céljából.
- (10) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló (21.) jegyzőkönyv hatálya alá tartozó Egyesült Királyság és Írország részt vesz ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács felhatalmazza Bulgáriát, a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Litvániát, Magyarországot, Lengyelországot és Szlovákiát, hogy az Unió érdekében erősítse meg az atomkárokért való polgári jogi felelősségről szóló, 1963. május 21-i Bécsi Egyezményt módosító 1997. szeptember 12-i jegyzőkönyvet, vagy csatlakozzon ahhoz.

Az 1997. évi jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács felhatalmazza Bulgáriát, a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Litvániát, Magyarországot, Lengyelországot és Szlovákiát a következő nyilatkozat megtételére:

„Az atomkárokért való polgári jogi felelősségről szóló, 1963. május 21-i Bécsi Egyezményt (a továbbiakban: a Bécsi Egyezmény) módosító, 1997. szeptember 12-i jegyzőkönyv hatálya alá tartozó ügyekben hozott határozatok, amennyiben azokat az Európai Unió olyan tagállamának bírósága hozta, amely szerződő fele az említett jegyzőkönyvnek, az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak megfelelően [a nyilatkozatot tevő tagállam neve]-ban/-ben/-on elismerhetők és végrehajthatók.”

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek a határozatnak a Szerződéseknek megfelelően a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, Magyarországot, a Lengyel Köztársaság és a Szlovák Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 15-én.

a Tanács részéről
az elnök
V. JUKNA

⁽¹⁾ HL L 97., 2004.4.1., 53. o.

⁽²⁾ HL L 294., 2007.11.13., 23. o.